

日米 見直しを否定

Root cause behind accidents and incidents U.S. and Japanese governments refuse revision

After the arrest of a U.S. military contractor on suspicion of rape and murder a woman, Okinawan Governor Takeshi Onaga called on the Japanese and U.S. governments to revise the U.S.-Japan Status of Forces Agreement (SOFA), but both governments denied the possibility of revision. The SOFA gives U.S. military personnel and other affiliated persons a privileged status, allowing U.S. bases to operate outside the boundaries of Japanese law and exempting affiliated persons from the application of Japanese law in the event of an accident or crime. The Okinawa prefectural government is calling for the revision of eleven sections of the SOFA on the grounds that its terms have facilitated such problems as accidents, crimes, noise pollution, and other forms of environmental pollution.

訓練通告、詳細なし

■ 第2条 施設・区域の提供

地位協定第2条は米軍に対する「施設・区域の提供等」を規定する。これについて県は、基地の運用の影響を最も受ける地元自治体の意向を反映し、使用範囲、目的、条件などを明記した協定の締結を求めている。だが現状は「1日24時間で月平均10日」など曖昧な条件で米側に基地が提供され、米側が大きな裁量権を持って訓練を行っている。2015年8月にはうるま市津堅島訓練場水域で、

米軍が無通告でパラシュート降下訓練を実施した。県は同訓練を伊江島だけで行うよう求めている。県やうるま市は訓練に抗議したが、米軍は「津堅訓練場での訓練は認められたものだ。即応体制の維持に不可欠だ」と主張した。

ドイツではボン補足協定に基づき、米軍を含む北大西洋条約機構(NATO)軍が国内で基地を使用する際には詳細を定めた協定を締結している。

No detailed notice of training [Article 2 : Provision of facilities and areas]

Article 2 of the Status of Forces Agreement stipulates the terms by which Japan will provide facilities and areas to the United States military. The Okinawa prefectural government is calling for the conclusion of an agreement that clearly specifies the scope, intent, and terms of operation of such facilities, and that reflects the wishes of local government bodies in the localities most affected by base operations. In contrast to this demand, terms of operation are currently stated in vague language, using expressions such as “twenty-four hours a day for an average of ten days per month,” giving the United States significant discretionary power over the use of facilities and training areas.

In August 2015, the U.S. military conducted parachute

training exercises over the ocean within the Tsukenjima Training Area in Uruma City without giving prior notification. The Okinawa prefectural government has insisted that such exercises be carried out only in Iejima. The Okinawa prefectural and Uruma city governments protested the exercises, but the U.S. military responded by claiming that the exercises were permitted in the Tsukenjima Training Area and that it was necessary to maintain rapid-response capability.

In Germany, a supplemental agreement signed in Bonn forms the basis for detailed stipulations on the terms by which the U.S. military and other NATO troops are allowed to use bases within the country.

跡地開発遅れの原因に

■ 第4条 環境権

第4条は、米軍基地の返還で米軍側が原状回復や補償の義務を負わないと規定している。

2013年、米軍基地返還跡地の沖縄市サッカー場から有害物質を含むドラム缶が発見された。缶のたまり水から水質環境基準値の630倍のダイオキシン類を検出した。

ほとんどの米軍基地跡地から環境汚染が見つかる。キャンプ瑞慶覧・西普天間住宅地区の土壌からは基準値の21倍超の鉛が検出され、ヒ素や発がん性が指摘されるジクロロメタンもあった。

米軍による環境汚染でも、地位協定では米軍の原状回復義務が免除されている。それが米側の環境保全意識に影響を与えていると指摘されてきた。汚染除去に時間がかかることで跡地の開発が遅れる要因にもなっている。

現在、原状回復の費用は日本政府が負担している。県は汚染があった場合には「米国の責任で適切な回復措置を取る」ことを求めている。



米軍基地跡地のサッカー場から見つかった汚染されたドラム缶を掘り出す環境調査専門業者ら＝2014年1月、沖縄市のサッカー場

Environmental surveyors dig up contaminated drums discovered in a soccer field that used to be part of a U.S. base. January 2014, Okinawa City.

Reason for delay in development of returned land [Article 4: Environmental rights]

In 2013, barrels containing toxic substances were discovered buried in a soccer field in an area of Okinawa City that used to be part of a U.S. military facility. Levels of dioxin 630 times higher than those designated by environmental standards for water quality were detected in water found in the barrels. Environmental contamination has been discovered

on nearly all returned U.S. base land. At the recently returned West Futenma Housing Area of Camp Foster, levels of lead more than 21 times higher than the standard were detected in the soil. Arsenic and dichloromethane, which is considered carcinogenic, were also detected. The Status of Forces Agreement exempts the U.S.

military from any responsibility to return the environment to its former state even after it has been polluted. Observers say this influences the mentality of the United States when it comes to environmental conservation. It has also delayed development of returned land due to the time spent on cleanup. Currently, the Japanese government bears all costs

related to returning land to its former state. The Okinawa prefectural government is calling for the U.S. to take responsibility for appropriate land restoration measures when land has been contaminated.



嘉手納基地で事前通告なしに行われたパラシュート降下訓練＝2011年5月、嘉手納基地
Parachute drop training conducted at Kadena Base without advance notice. May 2011.

県が求める その他の見直し案

Other Articles of SOFA Revisions Requested by the Okinawa Prefecture Government

第5条関係 入港料・着料の免除 [Port and Landing Fee Exemptions]

民間航空機と民間船舶の円滑な定期運航確保のため、米軍の民間空港と港湾の使用は緊急時以外、禁止する旨を明記すること

第9条関係 米軍人等の地位 [The Status of U.S. Armed Forces and Related Personnel]

人や動物、植物に対する検疫と人の保健衛生に関し国内法を適用する旨を明記すること

第13条関係 租税 [Taxation]

米軍人と軍属、家族の私有車両へ自動車税を民間車両と同率で課税する旨を明記すること

第15条関係 諸機関の管理 [Organization Management, etc.]

施設・区域内の役務も、物品販売と同様に日本人への提供を制限する旨を明記すること

第18条関係 請求権の放棄 [Renunciation of Claims]

公務外の米軍人・軍属、家族によって損害が生じた場合の被害者に支払われる損害賠償額が裁判所の判決に満たない場合は、日米両政府で差額を補填すること。米軍は、裁判所の命令があれば、軍人や軍属への給料を差し押さえ、日本当局に引き渡さなければならない旨明記すること

第25条関係 合同委員会 [The Japan-U.S. Joint Committee]

日米合同委員会の合意事項を速やかに公表する旨を明記すること